



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 14. mája 2007 (22.05)
(OR. en)**

9491/07

**COSDP 391
PESC 578
CIVCOM 234
COPOL 15
RELEX 337**

POZNÁMKA

Od: Sekretariát

Komu: Delegácie

Č. predch. 9456/07 COSDP 386, PESC 570, CIVCOM 230, COPOL 14, RELEX 331
dokumentu:

Predmet: Závery Rady o EBOP

Rada schválila závery Rady o EBOP uvedené v prílohe 14. mája 2006.

Európska bezpečnostná a obranná politika – závery Rady

Vojenské spôsobilosti

1. Rada vzala s uspokojením na vedomie, že sa dosiahol pokrok vo vykonávaní kvalitatívneho prístupu k plánovaniu spôsobilostí, ktorý požadoval Hlavný cieľ 2010.
2. Rada vzala na vedomie hodnotenie príspevkov členských štátov ku katalógu ozbrojených síl na rok 2007 ako ďalší významný krok v rámci procesu Hlavného cieľa 2010. Privítala dodatočné príspevky, ktoré ponúkli členské štáty v súvislosti s nedostatkami v spôsobilostiach zistenými na základe hodnotenia.
3. Rada tiež vzala na vedomie, že sa ukončila metodika hodnotenia. Bude základom pre proces hodnotenia, v ktorom sa budú analyzovať dôsledky zostávajúcich nedostatkov v spôsobilostiach zistených počas hodnotenia, s cieľom zhodnotiť potenciálne operačné riziká, ktoré z toho vyplývajú.
4. Rada povzbudila všetky zainteresované strany, aby vyvinuli úsilie potrebné na zavŕšenie procesu hodnotenia v plánovaných termínoch a zabezpečili dokončenie katalógu pokroku, aby sa mohol predložiť Rade pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy v novembri 2007. Tento katalóg bude obsahovať komplexné hodnotenie vojenských spôsobilostí EÚ potrebných na plnenie požiadaviek stanovených v katalógu požiadaviek. V tejto súvislosti katalóg pokroku určí všetky vojenské nedostatky, zoradí ich podľa ich prípadných dôsledkov pre operácie EBOP (potenciálne operačné riziko) a bude slúžiť ako platforma pre riadenie nedostatkov a budúci rozvoj spôsobilostí.

5. Rada vzala na vedomie jednotnú správu o pokroku pri budovaní vojenských spôsobilostí. Pokiaľ ide o európsky akčný plán budovania vojenských spôsobilostí (ECAP), Rada konštatuje, že migrácia projektových skupín ECAP v rámci procesov Európskej obrannej agentúry sa ukončila a očakáva ďalší možný postup v prípade zostávajúcich projektových skupín ECAP.
6. Rada privítala úzku spoluprácu medzi Vojenským výborom EÚ a Európskou obrannou agentúrou (EDA), najmä pokiaľ ide o prácu Integrovaných vývojových tímov a projektových tímov a vypracovanie plánu rozvoja spôsobilostí.
7. Rada privítala pokračujúcu spoluprácu medzi EÚ a NATO. Skupina EÚ – NATO pre spôsobilosti bola naďalej fórom pre výmenu informácií o rozvoji vojenských spôsobilostí v EÚ a NATO, ktorých požiadavky sa navzájom prekrývajú. Všetky členské štáty EÚ boli o týchto otázkach informované.
8. Rada vzala na vedomie prácu na požiadavkách na výmenu informácií (IER) vrátane metodiky, ktorú vzal na vedomie Politický a bezpečnostný výbor vo februári 2007, zameranú na vymedzenie operačných požiadaviek na výmenu informácií medzi všetkými subjektami, civilnými aj vojenskými, ktoré môžu spolupracovať na podpore operácií EBOP, s cieľom dosiahnuť komplexný prístup. Rada očakáva zriadenie dohodnutých požiadaviek IER, ktoré budú referenčným bodom, na ktorom môžu stavať činnosti EÚ v rámci spôsobilostí založených na informačných sieťach (NEC).
9. Rada s uspokojením vzala na vedomie, že operačné centrum EÚ dosiahlo operačnú spôsobilosť, pričom poskytlo EÚ dodatočnú spôsobilosť na plánovanie a vedenie samostatnej vojenskej operácie EÚ, najmä ak sa vyžaduje spoločná civilno-vojenská reakcia a nie je určené národné veliteľstvo, keď sa prijalo rozhodnutie o uskutočnení takejto operácie.

Rýchla reakcia

10. Rada s uspokojením vzala na vedomie, že EÚ dosiahla 1. januára 2007 plnú operačnú spôsobilosť na uskutočnenie dvoch operácií rýchlej reakcie v rozsahu bojovej skupiny (BG) vrátane schopnosti začať dve takéto operácie takmer súčasne. Rada privítala úsilie, ktoré vyvinuli členské štáty na poskytnutie osobitnej mnohonárodnej námornej skupiny na rýchle dodanie podpory ich bojovým skupinám EÚ. Rada privítala úspešné výsledky polročnej konferencie o koordinácii bojových skupín, ktorá sa konala 3. mája, a najmä potvrdené záväzky členských štátov a dodatočné ponuky, ktoré umožnia, aby sa BG dokončila do prvej polovice roka 2010.

11. Rada vzala na vedomie prebiehajúcu prácu na prípadnej spoločnej revízii koncepcie rýchlej vojenskej reakcie EÚ založenej na dokumente na zamyslenie troch predsedníctiev (Nemecko-Portugalsko-Slovinsko), pričom sa zohľadní komplexný prístup ku krízovému riadeniu, majúci na pamäti úroveň ambícií EÚ stanovenú v procese Hlavného cieľa 2010. Cieľom tohto dokumentu je vypracovanie postupov na rýchle vytvorenie ozbrojených síl, vychádzajúc z katalógu ozbrojených síl na rok 2007 a dodatočných dobrovoľných príspevkov ozbrojených síl členských štátov. Táto práca, ktorá by sa mala ukončiť v polovici roka 2008, zohľadní výsledky iniciatívy rýchlej vzdušnej reakcie a koncepcie rýchlej námornej reakcie, ktoré by sa mali vypracovať do polovice roka 2007. Rada privítala výsledky prvého seminára o štúdiu iniciatívy rýchlej vzdušnej reakcie v rámci EBOP, ktorý sa uskutočnil v prvom polroku 2007, ktorá zahŕňa prípadný mechanizmus umožňujúci rýchle vytvorenie týchto (leteckých) spôsobilostí uvedených v katalógu požiadaviek z roku 2005. Vzala na vedomie, že členské štáty môžu ponúknuť dodatočné dobrovoľné príspevky. Rada očakáva ďalšie spresnenie balíkov spôsobilostí uvedených v katalógu požiadaviek, aby sa členským štátom umožnilo ponúknuť operácii interoperabilné zložky. Pokiaľ ide o námorný rozmer v rámci EBOP, Rada privítala štúdiu o námornom rozmere, ako ju vzal na vedomie Vojenský výbor EÚ v decembri 2006.

Európska obranná agentúra

12. Rada vzala na vedomie správu o činnosti agentúry, ktorú predložil jej riaditeľ.
13. Rada vzala s uspokojením na vedomie pokrok dosiahnutý pri tvorbe troch dlhodobých stratégií:
 - Plán rozvoja spôsobilostí, založený na procese Hlavného cieľa 2010 a dlhodobej vízie (LTV), ktorý obsahuje presnejšiu analýzu budúcich potrieb v oblasti spôsobilostí, s cieľom určiť priority pre zlepšovanie spôsobilostí a pritiahnutie príležitostí na zoskupovanie zdrojov a spoluprácu.
 - Stratégia európskej obrannej technologickej a priemyselnej základne (EDTIB) s dvoma oblasťami práce, ktoré napredujú: identifikácia kľúčových technológií pre Európu a definovanie politík. [Rada privítala schválenie stratégie EDTIB a určenie priorít pre prvé kroky riadiacou radou v zoskupení ministrov obrany 14. mája.]
 - Počiatková európska stratégia výskumu a technológií v oblasti obrany s cieľom predložiť prvý návrh dokumentu riadiacej rade agentúry na jeseň roku 2007.
14. Rada vzala v súvislosti s plánom rozvoja spôsobilostí na vedomie najmä vytvorenie metodiky, ktorá sa má odsúhlasiť v júni 2007, a očakáva vypracovanie cestovnej mapy, pričom zdôraznila potrebu úzkej spolupráce medzi Vojenským výborom EÚ a Európskou obrannou agentúrou.
15. Rada privítala úspešné vykonávanie Kódexu správania pri obstarávaní obranných zariadení, ako aj Kódex najlepších postupov pre dodávateľský reťazec. Rada vzala v tejto súvislosti s uspokojením na vedomie zoznam na elektronickej informačnej tabuli, ktorý obsahuje príležitosti ponúknuté ministerstvami obrany členských štátov dodávateľom na ostatných územiach a zverejňovanie vzájomných zmluvných príležitostí medzi jednotlivými priemyselnými odvetvami od 29. marca. Rada privítala rozhodnutie Maďarska pripojiť sa 1. júla 2007 k medzivládne mu režimu obstarávania v oblasti obrany.

16. Rada privítala podpísanie programového dojednania týkajúceho sa programu spoločného investovania do obranného výskumu a technológií v oblasti ochrany ozbrojených síl. Privítala rastúci počet projektov ad hoc v rámci EDA vrátane projektov v oblasti softvérom riadeného rádia.

Nadchádzajúce civilné misie

17. Rada privítala pokrok dosiahnutý pri plánovaní nových misií civilného krízového riadenia a ocenila výsledky rôznych prebiehajúcich misií.
18. Rada privítala dohody o policajnej misii EBOB v Afganistane (EUPOL Afganistan) a policajnej misii EBOP v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo).
19. Rada tiež vzala na vedomie pokrok dosiahnutý v spolupráci s plánovacím tímom EÚ (EUPT Kosovo) pri plánovaní prípadnej misie EBOP v Kosove v oblasti právneho štátu po dosiahnutí dohody o štatúte.

Bosna a Hercegovina (operácia ALTHEA)

20. Rada preskúmala prebiehajúcu nové usporiadanie misie EUFOR v Bosne a Hercegovine, ktoré je postupné ale odvolateľné a potrvá do augusta 2007. Misia EUFOR bude po novom usporiadaní v lete 2007 zložená z približne 2 500 vojakov, ktorých budú podporovať rezervy mimo terénu, pripravené reagovať na možné bezpečnostné problémy v celej krajine a poskytnúť posilu. Spolupráca s NATO v súvislosti s operáciou ALTHEA bude pokračovať.
21. Rada opätovne potvrdila, že EÚ si zachová v rámci svojho celkového pôsobenia v Bosne a Hercegovine vojenskú prítomnosť v tejto krajine tak dlho, ako to bude potrebné, aby sa mohla naďalej podieľať na udržiavaní bezpečného prostredia.

Skúsenosti získané z misie EUFOR RD Congo

22. Rada privítala ukončenie prvej etapy procesu hodnotenia nadobudnutých skúseností, ktorý nadviazal na úspešnú operáciu pod vedením EÚ v KDR v roku 2006. Vzala na vedomie najmä určenie nedostatkov týkajúcich sa schopnosti uskutočniť včasné plánovanie do dostatočných podrobností, aby sa okrem iného umožnilo členským štátom posúdiť ich možné príspevky ozbrojených síl a poskytla vhodná odborná podpora rozhodovaciemu procesu. Rada požiadala GT/VS, aby sa zaoberal nedostatkami Vojenského štábu EÚ pri plánovaní operácií pod vedením EÚ na strategickej úrovni a predložil správu s prípadnými odporúčaniami, ktorú Rada zváži na svojom zasadnutí v novembri 2007.

Africké spôsobilosti pre prevenciu, riadenie a riešenie konfliktov

23. Rada opätovne potvrdila význam, ktorý pripisuje spolupráci s africkými partnermi v oblasti predchádzania, riadenia a riešenia konfliktov a zdôraznila svoje želanie ďalej ju rozvíjať v súvislosti s nadchádzajúcim samitom EÚ – Afrika.
24. Privítala skutočnosť, že sa v úzkej spolupráci s africkými partnermi a v koordinácii s ostatnými zainteresovanými partnermi, a najmä s OSN, určili viaceré konkrétne návrhy s cieľom podporiť rozvoj africkej mierovej a bezpečnostnej štruktúry, s osobitným zameraním na sprevádzkovanie afrických pohotovostných síl (ASF) a posilnenie inštitucionálnych kapacít AÚ a subregionálnych organizácií.
25. Rada prijala odporúčania PBV a akčný plán zameraný na posilnenie partnerstva Afriky a EÚ v oblasti afrických spôsobilostí na prevenciu, riadenie a riešenie konfliktov (dok. 8551/2/07 REV2). Rada očakáva urýchlenú realizáciu tohto akčného plánu vrátane pretvorenia projektu RECOMP na európsky nástroj s cieľom, okrem iného, podporiť operačnú certifikáciu ASF zo strany AÚ na kontinentálnej úrovni. Rada tiež nabáda členské štáty, aby sprístupnili ďalšie vnútroštátne programy v Afrike aj v Európe na podporu rozvoja ASF. Rada zdôraznila význam vytvárania možností pre dlhodobé riešenia týkajúce sa financovania a operačnej podpory afrických operácií na podporu mieru.

Reforma sektoru bezpečnosti (SSR) v Konžskej demokratickej republike

26. Rada súhlasila, že pokrok v oblasti SSR je naďalej kľúčovou otázkou pre konsolidáciu bezpečnosti a stability v KDR.

27. Rada privítala, že misia EUSEC RD Congo v rámci EBOB aj po uvedení novozvolenej vlády do úradu vo februári 2007 naďalej poskytovala poradenstvo a pomoc úradom KDR pri integrácii bojovníkov z bývalých frakcií a pri reforme konžských ozbrojených síl, a to aj pokiaľ ide o dodržiavanie medzinárodných noriem v oblasti ľudských práv. Privítala tiež pokrok, ktorý dosiahol projekt reťazca platieb, a pripomenula prijatie krátkodobých opatrení na posilnenie misie EUSEC RD Congo. Rada vzala na vedomie prípravy na ďalšie posilnenie a rozšírenie mandátu misie a privítala dohodu o novej civilnej misii v oblasti policajnej reformy EUPOL RD Congo, pričom zachováva perspektívu vytvorenia jednotnej misie EBOP v oblasti SSR v roku 2008.

28. Rada zdôraznila, že spolupráca s ostatnými medzinárodnými aktérmi, najmä s OSN, v oblasti reformy sektoru bezpečnosti je mimoriadne dôležitá. Pripomenula, že Európska únia je pripravená v úzkej spolupráci s Organizáciou Spojených národov prevziať úlohu koordinátora v medzinárodnom úsilí zameranom na reformu sektoru bezpečnosti s cieľom podporiť konžské orgány v tejto oblasti.

Sudán/Dárfúr

29. Rada opätovne potvrdila trvalú podporu Európskej únie misii Africkej únie v oblasti sudánskeho Dárfúru AMIS, a to aj prostredníctvom príspevkov členských štátov pozostávajúcich z odborného vojenského a civilného policajného personálu a základnej strategickej leteckej prepravy, ako aj prostredníctvom značnej finančnej podpory poskytovanej Európskym rozvojovým fondom (EDF) a jednotlivými členskými štátmi. Zopakovala svoju naliehavú výzvu ostatným medzinárodným partnerom, aby poskytli podobnú podporu.
30. Rada privítala pokračujúce úsilie AÚ a OSN zamerané na spoločné posilnenie kapacít misie AMIS, najmä dohodu medzi sudánskou vládou, AÚ a OSN o veľkom podpornom balíku vrátane bojových vrtuľníkov a zdôraznila mimoriadnu potrebu podpory, ktorú poskytne OSN. Vzala na vedomie naliehavosť vykonania dohody s perspektívou prechodu k úplnej misii zmiešaných síl AÚ/OSN v Dárfúre.

Ľudské práva a rodová otázka

31. Rada, pripomínajúc svoje závery z 13. novembra a 11. decembra 2006, privítala, že sa otázky ľudských práv a rodovej rovnosti začali systematicky začleňovať do plánovania a vedenia operácií EBOP a následne posudzovať v rámci procesov hodnotenia nadobudnutých skúseností. Zdôraznila význam uplatňovania ľudských práv a hľadiska rodovej rovnosti a vyzvala na zintenzívnenie úsilia, najmä na dosiahnutie konkrétneho pokroku v tejto oblasti v teréne.
32. Rada tiež vyzvala, aby sa v týchto otázkach užšie spolupracovalo s osobitnými zástupcami EÚ, ktorých mandáty teraz obsahujú ustanovenia na riešenie otázok ľudských práv a rodovej rovnosti. Rada v tejto súvislosti pripomenula svoju výzvu členským štátom, aby do vyšších manažérskych pozícií v rámci SZBP/EBOP vrátane OZEÚ menovali viac kandidátok.

33. Rada privítala prvý kurz odbornej prípravy o rodovej otázke a EBOP, ktorý zorganizovalo Maďarsko s podporou predsedníctva, a vyzvala, aby sa kurz štandardizoval a začlenil do ročného programu odbornej prípravy EÚ v oblasti EBOP. Rada opätovne potvrdila svoj názor, že dôraz by sa mal klásť aj na špecifickú odbornú prípravu na misie v tejto oblasti.

Činnosti v rámci odbornej prípravy v oblasti EBOP

34. Rada vzala na vedomie pokračujúce úsilie v oblasti odbornej prípravy súvisiacej s EBOP a schválila výsledky hodnotenia činností v rámci odbornej prípravy v záverečnej správe o odbornej príprave z roku 2007. Očakáva ďalšiu prácu v tej oblasti odbornej prípravy, kde sa zistili nedostatky.
35. Rada okrem toho vzala na vedomie všeobecnú výročnú správu o činnostiach Európskej akadémie bezpečnosti a obrany (ESDC) z roku 2007 a úspešné ukončenie druhého vyššieho odborného kurzu EBOP a orientačných kurzov EBOP.
36. Rada privítala skutočnosť, že sa vo vojenskej oblasti vypracoval katalóg o výmene nástrojov odbornej prípravy v EÚ a aktivoval sa na webovej stránke Rady.
37. Rada poznamenala, že mnohé členské štáty sa aktívne zúčastnili na projekte Európskeho spoločenstva o odbornej príprave v oblasti civilných aspektov krízového riadenia, ktorý považuje za veľmi hodnotný dodatočný prvok v tom zmysle, že vytvára fórum pre výmenu názorov a najlepších postupov v oblasti civilného krízového riadenia EÚ.

Cvičenia

38. Rada zdôraznila význam vojenského cvičenia EÚ (MILEX 07), ktoré sa uskutoční od 7. do 15. júna 2007. Toto veliteľskoštábne cvičenie je zamerané na kľúčové vojenské aspekty krízového riadenia. Počas tohto cvičenia sa prvýkrát uvedie do prevádzky operačné centrum EÚ. MILEX 07 sa zameria na interakciu medzi operačným centrom EÚ v Bruseli a veliteľstvom ozbrojených síl EÚ (FHQ), ktoré poskytlo Švédsko.

39. Rada pripomenula význam, ktorý v súlade s politikou EÚ v oblasti cvičení pripisuje plánovaniu a uskutočňovaniu pravidelných cvičení krízového riadenia, a to aj v spolupráci s NATO a za účasti všetkých členských štátov.

Spolupráca EÚ – OSN

40. Rada zdôraznila, že nedávna operácia EUFOR RD Congo na podporu misie MONUC počas volebného procesu v KDR znovu potvrdila pripravenosť a schopnosť EÚ podporovať prostredníctvom konkrétnej akcie úsilie, ktoré vyvíja OSN na zabezpečenie mieru a stability a angažovať sa v úzkej spolupráci s OSN na všetkých úrovniach.
41. Rada okrem toho privítala pokračujúcu úzku spoluprácu medzi EÚ a OSN, pokiaľ ide o podporu misie AÚ v Dárfúre v Sudáne (AMIS) vrátane prebiehajúceho vykonávania podporného balíka OSN určeného misii AMIS.
42. Rada zdôraznila, že EÚ sa zaväzuje naďalej posilňovať spoluprácu s OSN v oblasti krízového riadenia, pričom bude stavať predovšetkým na doteraz získaných skúsenostiach.
43. Rada v tejto súvislosti privítala seminár predsedníctva v oblasti EBOP o vojenských aspektoch spolupráce OSN a EÚ v operáciách krízového riadenia v súvislosti s operáciou EUFOR RD Congo, ktorý sa konal 19. marca 2007 v Berlíne a vyzvala príslušné orgány Rady, aby zväžili jeho kľúčové odporúčania.